

**Краткий словарь терминов из области лингвистики,  
литературоведения и фольклористики<sup>1</sup>**

**Аллюзия** – от лат. Allusion – шутка, намек. В художественной литературе, ораторской и разговорной речи – одна из стилистических фигур: намек на реальный политический, исторический или литературный факт, который предполагается общеизвестным.

**Антитетическое сравнение** – сопоставление явлений с целью выявления различий между ними.

**АТ** – сравнительный указатель фольклорных прозаических сюжетов, составленный Анти Аарне и Стивом Томпсоном. Каждый сюжет, включающий в себя перечень основных входящих в него мотивов, в указателе обозначен под собственным порядковым номером.

**Аффиксы** – префиксы (приставки) и суффиксы, т.е. части слова, добавляемые перед или после корня с целью сообщения слову дополнительного значения или оттенка значения.

**Бинарное противопоставление** – двоичное противопоставление (верх–низ, право–лево и т.д.).

**Быличка** – в устном народном творчестве – короткий рассказ о встречах с нечистой силой. От сказок отличается фактологичностью, т.е. выглядит как рассказ о реальном событии. Иногда употребляется термин «бывальщина».

**Гипербола** – стилистическая фигура или художественный прием, основанный на преувеличении тех или иных свойств изображаемого предмета или явления с целью усиления художественной выразительности.

---

<sup>1</sup> В данный словарь не включены термины, подробно объясненные в тексте, например, «анекдот», «билингвизм», «меморат».

**Граффити** – в современном значении – это рисунки и надписи, оставленные детьми или взрослыми на стенах домов, на заборах, в метро и т.д.

**Денотативное значение** – прямое значение слова или выражения. Денотация – это функция слов называть предметы, явления, процессы и т.д., а потому именно денотативные значения слов прежде всего указываются в словарях (ср. с *коннотативным* значением).

**Дискурс** – серия связанных высказываний, отрезок речи больший, чем предложение. Дискурс охватывает все аспекты вербальной коммуникации, включающие не только сам текст (сообщение), отправителя и получателя, но и контекст. Термины *дискурс* и *текст* часто используются как синонимы. В сочетаниях *политический дискурс*, *официальный дискурс*, *неформальный дискурс* обозначает принятую в данном языковом сообществе систему описания, оценок, аргументов.

**Дихотомия, дихотомизация** – последовательное деление на две части или два типа, двучленность.

**Дейксис** – функция указания, соотнесения, особенно характерная для местоимений.

**Дейктический маркер** – указывающий, выделяющий, дифференцирующий посредством соотнесения с лицами и предметами.

**Идиоматический оборот** – фразеологический оборот, значение которого не тождественно значению составляющих его слов.

**Импликация, имплицитность** – подразумеваемое, четко не сформулированное значение (ср. с *эксплицитностью*, *эксплицитным* значением).

**Интерференция** – здесь, проникновение слов и грамматических форм одного языка в другой язык, вызванное постоянными языковыми контактами.

**Коннотативное значение** – дополнительное, побочное значение слова или выражения, возникающее на основе ассоциаций.

**Лексика, лексический уровень** – словарный состав языка, уровень значения слов.

**Литании** – это собрание молитвенных воззваний, адресованных конкретному лицу, по ходатайству которого надеются получить определенные милости. В контексте современного неформального дискурса – это пространные жалобы.

**Метонимия** – от греческого *metonymia*, буквально, переименование. Вид тропа, в основе которого лежит принцип смежности. Вытекает из способности слова к своеобразному удвоению (умножению) в речи обозначающей функции. Представляет собой наложение прямого и переносного значения слов. Например, «красная шапочка» с маленькой буквы – это элемент одежды, а с большой буквы – героиня одноименной сказки.

**Мотив** – мельчайший самостоятельный повествовательный элемент, способный переходить из сюжета в сюжет.

**Мотивный анализ** – выделение отдельных мотивов, входящих в рассказы, сравнение одинаковых мотивов, встречающихся в рассказах разных информантов и поиск их источников, толкование мотивов.

**Нарратив** – от англ. *narration*, рассказывание. Здесь – устный рассказ, содержащий законченный и композиционно оформленный сюжет.

**Неологизм** – от *нео...* и греч. *логос*, слово. Новые слова и выражения, созданные для обозначения новых предметов или для выражения новых понятий.

**Номинация** – назывная функция слова; называние как процесс.

**Обценная лексика** – бранная лексика.

**Окказиональность** – значение, приобретаемое словом в конкретном контексте и не являющееся общепринятым в данном языке.

**Оксюморон** – сжатая и оттого парадоксально звучащая *анти-теза*, например, горькая радость, сладкая боль, живой труп и т.д.

**Омоним, омонимия** – слова, одинаковые по звучанию или по написанию, но имеющие разное значение, например: ключ (от двери) – ключ (источник); замок (дверной) – замок (крепость).

**Остранение** – термин введен В. Шкловским. Один из художественных приемов, нарушающих автоматизм восприятия путем нового – «странного» – взгляда на знакомые вещи и явления. Мы используем *остранение* в качестве познавательного приема для того, чтобы взглянуть на переживаемые нами проблемы эмиграции как бы со стороны.

**Парабола** – от греч. *parabolē* – сравнение, сопоставление, подобие. Термин, обозначающий жанровую разновидность, близкую к притче. Для параболы характерен иносказательный образ, тяготеющий к многозначности. Иногда параболу называют символической притчей.

**Парафраз(а)** – от греч. *Paráphrasis*, пересказ, переложение текста другими словами (часто – прозы в стихи или стихов в прозу; иногда сокращенно или расширенно). На парафразе построены жанры подражания, пародии.

**Паремии** – пословицы и поговорки.

**Паремиология** – наука о пословицах и поговорках.

**Паремиолог** – специалист по изучению пословиц и поговорок.

**Пароним, паронимия** – слова, которые вследствие сходства в звучании и частичного совпадения морфемного состава могут либо ошибочно, либо каламбурно использоваться в речи для создания дополнительных *окказиональных* значений.

**Пейоративные коннотации** – уничижительные дополнительные значения.

**Перцепция, перцептивный** – восприятие, способность воспринимать, осознавать.

**Полисемантический** – многозначный. Прилагательное к существительному *полисемия*.

**Протагонист** – главный герой.

**Реминисценция** – от позднелат. *reminiscentia* – воспоминание, невольное воспроизведение в художественном произведении или в личном рассказе чужих образов или ритмико-синтаксических ходов, наводящее на воспоминание о другом произведении. Часто сблизается с *аллюзией*, поскольку не всегда просто установить грань между осознанным и неосознанным упоминанием чужого образа.

**Риторический вопрос** – фигура речи, состоящая в придании утверждению или отрицанию вопросительной формы для того, чтобы привлечь усиленное внимание слушателя, повысить эмоциональную насыщенность рассказа.

**Семантика** – область языкознания, занимающаяся различными аспектами значения, например, его структурой и изменениями во времени.

**Семантическое поле** – область значения. Согласно теории семантических полей значение слова отчасти зависит от других слов, связанных с ним по значению. В совокупности эти слова составляют семантическое (или лексическое) поле.

**Семиотика** – от греч. *semeion* – знак, признак, наука о вторичных знаковых системах, исследующая способы передачи информации, свойства знаков и знаковых систем в человеческом обществе.

**Синонимы** – слова, полностью или частично совпадающие по значению, но различные по звучанию и написанию.

**Сюжетный тип** – сюжет, фигурирующий в указателе А. Аарне и С. Томпсона под собственным номером.

**Трансмиссия** – передача чего-либо; здесь – передача, распространение текстов, произведений фольклора.

**Транскрибирование** – здесь – расшифровка звучащего на аудиокассете текста и точная передача его в письменном тексте с сохранением оговорок, ошибок и указаний на интонационные особенности оригинала.

**Узуальное значение** – значение, общепринятое в данном языке (противоположно *оказиональному*).

**Фонетический уровень** – уровень звуковой системы языка.

**Фразеологизм** – устойчивое словосочетание, общее значение которого не вытекает из значения отдельных входящих в него слов.

**Эвфемизм** – от греч. euphēmismós – слово или выражение, употребляемое вместо непристойных или интимных слов.

**Экотип** – сюжет фольклорного произведения, распространенный в определенной культуре или на определенной территории. Экотипы представляют собой дополнение к сюжетам, выделенным А. Аарне и С. Томпсоном. При составлении указателей экотипов и при введении новых экотипов используют систему классификации, разработанную Аарне и Томпсоном, пытаясь найти для сюжета наиболее подходящее место (указатель допускает такое использование, подобно тому, как таблица Менделеева предполагает включение открытых в будущем элементов). Перед вводимым номером ставят знак \*, чтобы подчеркнуть, что речь идет об экотипе, а не об исходных сюжетах.

**Эксплицитность, эксплицитная оценка** – открыто выраженное значение (противоположно *имплицитному* значению или оценке).

**Эллипс** – от греч. élleipsis – упущение. Основная разновидность фигур убавления, пропуск подразумеваемого слова.

**Эмотивный (маркер)** – эмоциональный.

**Энтропия (лексическая)** – непредсказуемое использование лексики, обладающее высокой информативностью. Противоположно по значению избыточному использованию лексики, имеющему низкую информативность и высокую предсказуемость.

**Эпитет** – от греч. epitheton – приложенное. Один из тропов, образное определение предмета. В отличие от обычного логического определения, выделяющего данный предмет из многих («тихий звон»), эпитет либо выделяет в предмете одно из его свойств («гордый конь»), либо метафорически переносит на него свойства другого предмета («живой след»). В устном народном творчестве, как правило, встречаются постоянные эпитеты, отличающиеся простотой и неизменностью («добрый молодец», «красна девица»).

**Этиологические легенды** – Легенды, объясняющие происхождение тех или иных явлений. По функции близки к мифу. Другое название – этиологические предания.

**Этноним** – от греч. ethnos – племя, народ, и опута – имя. Название племени или народности.